



## 秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告

### 一. 导言和特派团的优先事项

1. 本报告根据安全理事会第 1244(1999) 号决议提交。安理会在该决议中决定设立联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)，并要求我定期报告其任务的执行情况。本报告述及科索沃特派团 2012 年 1 月 16 日至 4 月 15 日期间的活动以及相关情况。

2. 特派团在科索沃和该区域促进安全、稳定和对人权的尊重这一优先任务未变。科索沃特派团为推进其目标，继续与普里什蒂纳和贝尔格莱德、科索沃各社区、区域及国际行为者加强建设性互动。欧洲安全与合作组织(欧安组织)和驻科索沃部队(驻科部队)继续在安全理事会第 1244(1999)号决议框架内发挥作用。欧洲联盟驻科索沃法治特派团(欧盟驻科法治团)根据安全理事会主席 2008 年 11 月 26 日声明(S/PRST/2008/44)和我 2008 年 11 月 24 日的报告(S/2008/692)，在联合国全面领导下按照联合国地位中立框架开展活动。联合国各机构、基金和方案也继续与科索沃特派团密切合作。

### 二. 政治事态发展

3. 在对话中成功结束有关关键问题的讨论后，贝尔格莱德和普里什蒂纳都推进了其欧洲计划。三月初，欧洲联盟(欧盟)成员国进行了投票，给予塞尔维亚候选国地位，自塞尔维亚 2009 年提交申请后其候选国地位一直待定。3 月 27 日，欧洲扩大欧盟事务专员正式开始对欧洲联盟与科索沃之间的《稳定与结盟协定》进行可行性研究。这是欧盟主持的对话产生的切实进展，是本报告期间最为积极的政治事态发展。

4. 但是，在本报告所述期间的后半期，实地紧张关系加剧为这些进展蒙上了阴影。其部分原因是在为定于 5 月 6 日在塞尔维亚进行的选举做准备并由此对在科索沃进行投票产生了争议。但是，另一个可能原因是越来越多的人认为，仍



然难以在根源上彻底解决冲突问题。我的特别代表和实地的国际合作伙伴继续与各方——在普里什蒂纳、贝尔格莱德和科索沃北部——开展广泛的直接交流，以鼓励找到解决方案，包括为在科索沃投票问题上产生的不同观点找到解决方案，以及普遍缓解紧张局势和协助创造条件开展建设性对话。

5. 在提出于 5 月 6 日举行塞尔维亚议会、总统和地方选举的呼吁后，伊巴尔河两岸各方和塞族社区之间已有的不同观点更加突出。参加科索沃机构的科索沃塞族人认为不需要在科索沃举行地方选举，其他很多人则呼吁根据塞尔维亚法律全面举行这些选举；科索沃当局拒绝在科索沃举行任何塞族的地方选举，并警告称他们将使用一切手段防止进行选举。作为避免直接对抗的国际努力的一部分，在我的特别代表与塞尔维亚政府通函后，最后同意 5 月不会在科索沃举行地方选举，而是在今后重新探讨这一问题。面对就如何管理在科索沃为塞尔维亚议会和总统选举进行投票而产生的不同意见，科索沃特派团与国际合作伙伴合作，试图确定一种为各利益攸关方所接受的机制，虽然选举日期即将到来，各方在这个问题上的基本立场仍有很大分歧。

6. 一些事件的发生使实地面临的问题更为严重，而各方的煽动性言论往往起到推波助澜的作用，这与这一期间减少紧张局势的工作背道而驰。在更为令人担忧的事态发展中，科索沃警方和塞尔维亚警方显然针锋相对地实施一系列逮捕。2 月 25 日，科索沃警方以政治罪名拘留了六名住在科索沃东南部的塞尔维亚内政部雇员。3 月 8 日，科索沃警方逮捕了两名在塞尔维亚邮政局工作的科索沃塞族雇员，罪名是运送塞尔维亚发票和银行文件。3 月 12 日，又有两名塞尔维亚邮局工作人员被捕。3 月 27 日，四名科索沃塞族人因涉嫌运送选举材料而在科索沃东部被捕。第二天，塞尔维亚邮政局聘用的一名科索沃塞族人在向科索沃境内的个人送交养恤金付款时被捕，养恤金被没收。

7. 在贝尔格莱德官员最初称为对科索沃实施的这些逮捕的“对等行为”中，塞尔维亚警方在 3 月 28 日逮捕了科索沃金属工人工会主席，罪名是指称他在 1999 年代表北约开展间谍活动，并将他还押候审 30 天。塞尔维亚宪兵还于 3 月 31 日拘留了两名穿制服的科索沃警察，指控他们在驻科部队仍在开展调查的情形下和调查地点未经授权持有武器。这两名科索沃警察随后获释，并被交给欧盟驻科法治团。

### 三. 科索沃北部

8. 2 月 14 日和 15 日，尽管遭到科索沃当局、国际社会和塞尔维亚政府的批评，科索沃北部塞族市镇仍就以下问题进行公民投票：“你是否接受科索沃共和国的机构？”组织者称投票率为 75.29%，约 99.74% 的答复者对所提问题作了负面回答。科索沃当局宣布该公民投票为“非法行为”，而科索沃特派团和其他国际存在强

调该行为不产生法律后果。然而，公民投票组织者的言词中仍然充满挑衅，并计划无论贝尔格莱德或国际社会采取何种正式立场，地方选举都会举行。

9. 我的特别代表继续与北部的塞族领导人交流，敦促他们特别注重改善与驻科部队和欧盟驻科法治团的沟通和交流，并允许享有不受阻碍的行动自由。欧盟驻科法治团继续将科索沃警察和海关官员空运到 1 号门和 31 号门，针对这一行动，科索沃北部塞族人继续拒绝给予欧盟驻科法治团充分和无条件的行动自由，尽管如此，自上一个报告日以来，局势仍有改善。

10. 在塞尔维亚警察对地面安全区北侧的路障进行了期待已久的清除工作后，1 号门和 31 号门的交通慢慢恢复。3 月 26 日，欧盟驻科法治团宣布，1 号门也为商业运输开放。欧盟驻科法治团警察和海关在两个大门行使行政职能，而科索沃警察和海关继续留在现场。驻科部队和塞尔维亚警察的协调行动也导致一些未经授权过境点的关闭，这些过境点的使用率远远高过两个大门。

11. 北部的局势对普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的任何政治事态发展仍然非常敏感，在整个报告期既有挫折，又有小的进展。北部公众对欧盟驻科法治团的看法因不知有关行动自由和未来过境点的综合管理的对话协议会如何执行而受到负面影响。科索沃塞族人在感觉他们没有被告知协议条款或没有就此征求他们的意见时作出了迅速反应。通过科索沃特派团推动的安全协调会议以及我的特别代表的直接参与，特派团继续努力保持当地对话渠道的畅通，并减少误解，以防在实地酿成更大的问题。

12. 尽管如此，发生更严重事件的危险仍然存在。4 月 8 日凌晨，一场爆炸损坏了米特罗维察北部多民族社区一座公寓的底层，炸死一名 38 岁的科索沃阿尔巴尼亚族男子，他的四个孩子中有两个受伤，他的妻子安然逃脱。同一天早些时候，在附近的一个郊区，三名科索沃阿尔巴尼亚族青年袭击了一名 66 岁的科索沃塞族人，他因胸部和头部严重受伤需要住院。科索沃警方作出回应，试图在该地区设立固定的警卫点，科索沃塞族居民对此进行了实际抵制。

#### 四. 普里什蒂纳与贝尔格莱德之间的交流

13. 在 2 月 22 日至 24 日举行的第九次欧盟调解的对话会议上，双方达成了一项关于科索沃的区域代表性和合作的协议。商定结论设想，科索沃代表自己参加区域会议并发言，还规定，“科索沃\*”将是唯一使用的名称。与星号相关的脚注为：“这个名称不妨碍有关地位的立场，并符合联合国安理会第 1244(1999)号决议和国际法院对科索沃独立宣言的意见”。在布鲁塞尔达成的安排还规定，科索沃将能够在这一名称下签署新的协议。至于科索沃特派团代表科索沃签署的现有协议，双方决定让科索沃特派团决定是否出席相关会议。

14. 为使区域会议的东道主不展示国家标志，双方和欧盟调解人承诺将商定的原则通知有关区域组织。由于该协议并没有规定使用脚注的准确方式，不同的解释导致科索沃在参加区域会议方面出现了一些问题。贝尔格莱德坚持将脚注打印在紧贴“科索沃\*”名牌的下面，而普里什蒂纳则认为脚注不应放在名牌上。无论有脚注还是没有脚注，普里什蒂纳或贝尔格莱德都会有一方认为因其对协议的解释没有得到尊重而感到沮丧，并以抵制或退出会议作为回应。因此，相互排斥的解释妨碍普里什蒂纳或贝尔格莱德参加同一区域论坛的能力，也显示确保协议执行的机制存在一些固有缺陷。

15. 科索沃特派团与其一直提供便利的各项倡议进行联络，以探讨特派团是否能够协助弥合在执行协议方面存在的分歧。根据其核心任务，特派团的目标仍然是促进科索沃参与地区论坛。与此同时，科索沃特派团将确定需要出席哪些它代表科索沃签署的协议规定举行的会议。

16. 另外，在第九次对话会议上，双方签订了一项技术议定书，为2011年12月2日达成的过境点综合管理协议提供了可操作性。该议定书的目的是使有关机构和实体可以提出实际问题，包括过境点的位置、有关当局(海关、警察以及动植物检疫机构)派驻的实际人数、他们的预算和资金来源、制服和徽章的使用以及信息的交换和处理。

17. 为了贯彻落实2011年11月21日和22日达成的相互认可大学文凭的协议，欧盟聘请了第三方基金会 SPARK 对实地的大学文凭进行核查。在核实文凭是正当颁发后，将其提交欧洲大学协会，由学术专家委员会进行认证。在达成这一协议之前，是由科索沃特派团对这些文件进行认证。

18. 4月4日，有人朝由科索沃警车护送的两辆载有塞尔维亚官员的塞尔维亚政府车辆投掷石块，这些官员正在普里什蒂纳访问，以讨论地籍登记册对话协议的执行情况。至少有一名代表团成员受轻伤，但拒绝了医疗协助。在该事件中两辆车司机一侧的窗户都被打破。科索沃警方拘留了3名犯罪嫌疑人，但在审问后于当天晚些时候将其中两人释放。

19. 预计会议将在塞尔维亚选举结束后恢复。

## 五. 安保

20. 上述紧张关系，以及与抢劫、盗窃、袭击、非法持有火器和弹药、走私、人员和毒品贩运有关的事件，构成了科索沃的总体安全局势。科索沃警方成功开展了一些打击参与严重有组织犯罪的个人的行动，特别是在集中部署国际力量的 Gjilan/Gnjilane 地区和普里什蒂纳。

21. 与此同时，影响少数族群的犯罪，包括恐吓、袭击、盗窃、纵火、对塞尔维亚东正教教堂和家庭财产的破坏和损坏，似乎比一年前同期有所增加。

22. 为应对影响少数族群的抢劫案日益增加的趋势，科索沃特派团与科索沃当局合作并敦促科索沃当局采取具体的预防措施，力求扭转这一趋势。大多数盗窃案都发生在目前不住在科索沃的科索沃塞族人的家中；安保准备工作不足往往使这些房屋特别容易成为偷盗的目标。科索沃特派团还敦促作为受益人的流离失所者利用现有措施，更好地保护他们的财产。

23. 三月上旬前南斯拉夫的马其顿共和国西部发生了一系列暴力事件，紧张局势加剧，之后，3月11日，普里什蒂纳的前南马其顿大使馆受到石块袭击，3月16日又受到莫洛托夫燃烧弹的袭击，造成其房地小范围起火，所幸没有造成人员受伤。

## 六. 法治

24. 科索沃特派团继续监测多项活动，在法治领域履行一些责任，并在技术一级与科索沃和塞尔维亚的司法部和内政部合作。两个司法部之间在法律互助问题上出现的僵局继续存在，科索沃司法部不处理塞尔维亚司法部通过科索沃特派团收到的任何文件，而塞尔维亚司法部不处理任何从科索沃司法部直接收到的文件。

25. 科索沃特派团继续向科索沃居民提供文件核证服务，也应不承认科索沃的国家的请求，提供这项服务，主要目的是核证公民身份和养恤金文件。

26. 科索沃特派团促进科索沃当局与国际刑警组织及其成员国进行日常交流。在本报告所述期间，处理了8个发布国际通缉告示的新请求。科索沃特派团协助发布了10个国际刑警组织的红色通告，以期根据第1244(1999)年号决议逮捕遭国际通缉的犯罪嫌疑人和将其引渡到科索沃。

27. 2012年1月28日，欧盟驻科法治团指控走私人体器官行为特别调查工作队的首席检察官约翰·克林特·威廉森与阿尔巴尼亚总理萨利·贝里沙会面，总理表示愿意签署一项协议，允许工作队尽快充分执行其与调查有关的任务。

28. 2月15日，阿蒂费特·亚希亚加总统创建了国家反腐败理事会。理事会将确立在科索沃反腐败斗争的战略重点，提出法律修正案及法规，并提议在这方面改善机构间协调。

29. 在本报告所述期间，科索沃特派团继续参与解决失踪人员问题和向各方提供支助。失踪人员问题仍然是族群间实现和解的主要障碍之一。2012年3月9日，贝尔格莱德-普里什蒂纳失踪人员问题工作组在普里什蒂纳举行了第32次会议，该会议由国际红十字委员会(红十字委员会)主持。贝尔格莱德和普里什蒂纳代表团与科索沃特派团代表一起参加了该会议，一名欧盟驻科法治团代表以观察员身

份出席。两个代表团报告了各自承诺的履行情况和在 2011 年 11 月 24 日上一次会议期间交换的文件。与此同时，确认了四具遗体的身份。红十字委员会估计，大约仍有 1 793 个人在冲突中失踪。

## 七. 经济

30. 根据国际货币基金组织(基金组织)上次评估结果，科索沃的经济继续较好地承受了欧元区金融动荡，反映科索沃融入跨境金融市场的程度有限。

31. 大部分科索沃散居国外者所在地欧洲国家劳工市场的情况可能进一步恶化，这可能对汇款水平和对科索沃的外国直接投资产生负面影响。因此，基金组织已保守地将 2012 年的预计增长率修订为 3.8%，略低于其 2011 年 12 月的预计增长率 4%。2012 年的通货膨胀率预计将保持在较低水平，接近 1%。

32. 2012 年 2 月 23 日至 3 月 5 日，基金组织访问科索沃的代表团根据 2011 年 12 月的数据对科索沃的工作人员监测方案作出了第二次和最后评估，并与科索沃当局就新的备用(贷款)安排进行了讨论。基金组织代表团与政府达成一个有关经济方案的工作人员级别协议，该方案可以得到约 1.07 亿欧元的 20 个月备用(贷款)安排的支助。根据备用(贷款)安排作出的大部分条件性支出将在 2012 年完成。基金组织董事会在批准备用(贷款)安排之前需要先通过有关银行和小额信贷以及有关养恤基金的新法律。

33. 基金组织继续严密监测关键因素，包括继续进行与工作人员监测方案同时开始的财政整顿工作，最后应在两年内实现可持续预算，保持财政政策的长期稳固，加强预算编制和执行工作。这将包括为确保财政可持续性采取认真的支出成本核算举措，特别是关于退伍军人和前政治犯的福利以及卫生部门和公务员的养恤金和拟议改革工作。

34. 4 月 6 日，科索沃北部的特雷普卡矿山企业被迫从 19 辆卡车中卸载计划运送到黑山的矿石提取物。科索沃海关在得到科索沃私有化机构的指示后对卡车进行了拦截，而此前这批货通过了米特罗维察南部海关站的出口审核。先前特雷普卡的矿物出口曾几次被科索沃海关拦截，但该企业的总经理表示担心，最近一次出口封锁可能最终导致企业的关闭。

## 八. 回返和族群

35. 据联合国难民事务高级专员办事处(难民署)报告，2012 年第一季度有 136 人自愿回返，其中包括 33 名科索沃塞族人、10 名科索沃罗姆人、83 名科索沃阿什卡利族/埃及人、8 名科索沃波什尼亚克人、2 名少数族裔中的科索沃阿尔巴尼亚族人。2012 年头三个月回返人数比 2011 年同期约减少 48%(264 人)。回返者人

数下降主要是难民署促成的，原因是回返者得不到土地，以及建造的房屋数量有限。

36. 难民署及其执行伙伴和捐赠国继续向科索沃市镇提供财政和其他支持，向科索沃境内外流离失所者开展宣传活动，包括情况介绍访问和实地走访。2012 年头三个月在科索沃进行了 8 次实地走访，惠及 74 名塞尔维亚流离失所者、8 名黑山流离失所者。几个回返援助项目仍在进行，包括由欧盟资助在 5 个市镇实施的回返和重返社会项目，为开始重建房屋提供资金。英国政府正支持在普里兹伦老城区开展其第二个回返项目，为 15 个科索沃塞族人家庭提供援助，包括建造房屋。该项目定于 2013 年 3 月 31 日完成。

37. 本报告所述期间，主要是西欧的东道国共遣返 739 人，包括 198 名少数族裔成员。据难民署统计，在 181 名强迫回返人员中，有 109 名科索沃罗姆人、28 名科索沃埃及人/阿什卡利族人、15 名科索沃戈兰尼人、14 名科索沃波什尼亚克人、11 名科索沃塞族人、1 名科索沃土耳其人、3 名少数族裔中的科索沃阿尔巴尼亚族人。

38. 各个市镇在帮助强迫回返者重返社会方面继续面临财政困难。包括普里什蒂纳在内的一些城市，负责与内政部协调重返社会援助工作的市镇族群和回返办公室业务停摆，使这项工作雪上加霜。2012 年 3 月，联合国开发计划署(开发署)宣布与劳动和社会福利部和内政部合作，启动一项“可持续就业重返社会项目”，目的是协助被遣返人员重新回到劳工市场。

39. 自 2012 年年初起，国际移徙组织为在受援自愿回返和重返社会方案下从西欧国家回返的 261 人提供接待援助和转运。其中三分之二的受援回返者为成年男子。

40. 科索沃当局审查了从科索沃特派团接手的人道主义巴士运输服务。在 2 月 27 日的技术委员会会议上，科索沃基础设施部确认这些巴士运输线的重要性，但坚称有关巴士运营的相关法律已经过时。该部还因科索沃全境内的安全局势改善，以及据称遭到公职人员的不当使用，对现有的 37 条巴士线路进行了核审。与此同时，该部核可了 Shtërpçë/Štrpce 市申请的一条巴士线路，从 1 月 17 日起，这条线巴士每周三次往返 Ferizaj/Uroševac、Shtërpçë/Štrpce 和 Brezovicë/Brezovica。但是，Pejë/Peć 市 Gorazhdevc/Goraždevac 的科索沃塞族人则抱怨说，自 1 月底当地的人道主义巴士服务被取消后，他们的活动自由受到了影响。

41. 本报告期出现异常寒冷的大雪天气，导致若干人死亡和重大物质损失。在 Dragash/Dragaš 市 Restelicë/Restelica 村，科索沃戈兰尼族一个 10 口之家在一次 500 米宽、10 米高的雪崩中在家中丧生，另外 9 所当时空置的房子被毁。对于几百户已很脆弱的农村家庭来说，大雪无疑使他们的处境更加危险。有些市镇为此宣布了紧急状况。据报，Ferizaj/Uroševac 市 6 户科索沃塞族家庭因水电供

应紧缺，而去了塞尔维亚。尽管地方和中央当局，以及塞尔维亚政府向最困难家庭提供了食物、柴火和卫生用品，但是，他们应对接踵而至的人道主义和紧急情况的能力有限。从积极方面说，冬季寒冷的气候促使在科索沃采取了一些环境和灾害管理举措。

## 九. 文化和宗教遗产

42. 本报告所述期，加紧就重建实施委员会的未来进行了协商。在欧洲委员会对科索沃进行两次访问之后，一个由保护贝尔格莱德古迹研究所、科索沃文化、青年和体育部以及独立专家参加的联合特派团对 2005 年设立的上述委员会的整体工作进行了评估。联合特派团对完成宗教遗址修复前仍需进行的工作进行了费用评估。同时在 3 月 17 日纪念 2004 年 3 月暴乱 8 周年的纪念仪式上，拉什卡-普里兹伦教区的 Teodosije 主教发出呼吁，赞成完成这些修复工作。

43. 本报告期间，科索沃特派团同塞尔维亚东正教和驻科部队就塞尔维亚东正教遗址的安保安排进行了协商。在北大西洋理事会作出决定后，驻科部队于 3 月份开始逐步将安保责任移交给 Dević 修道院的科索沃警察。Dević 修道院是仍在驻科部队保护之下的三大塞尔维亚东正教遗址之一。鉴于该遗址自 1999 年以来已被毁坏两次，其四周存在潜在的安全风险，驻科部队制定了逐步移交安保责任的特殊公式，其中包括科索沃警察建立一个固定检查站，由欧盟驻科法治团保留“辅导、监督和咨询”职能，驻科部队则继续确保该地区有一个安全的环境。塞尔维亚东正教认为 Dević 修道院安保责任的移交为时过早，对此仍表关切。

44. 科索沃特派团继续协助教科文组织在科索沃开展活动。本报告期间，教科文组织完成了对在俄罗斯联邦资助下重建三个教科文组织世界遗产遗址进行的投标和挑选执行伙伴工作。这三个遗址是：Visoki Dečani 修道院、Gračanica 修道院和 Peć 教区。教科文组织继续进行在第四个遗址普里兹伦 Bogorodica Ljeviška 教堂进行的壁画修复工作，此项工作得到一些国家的联合捐款。

45. 确保科索沃境内塞尔维亚宗教和文化遗产已有的保护机制的效率，仍然是科索沃特派团的一个优先事项。整体而言，来自科索沃阿尔巴尼亚族人的阻力很大，他们反对旨在保护塞尔维亚文化和宗教遗址的立法措施和实施这些措施。科索沃当局在这方面所作承诺与兑现承诺之间仍然存在差距。因此，塞尔维亚东正教继续依靠国际调解人，处理其与地方当局的争议。在保护科索沃境内塞尔维亚东正教宗教和文化遗产方面，欧洲联盟调解人仍发挥至关重要的作用。Peć 教区附近的人行道和水泵项目具有争议，国际社会在两个案例上的调解工作在不同程度上取得了成功。在 Deçan/Dečani 市，只有在国际社会和欧盟调解人干预后才确保市长将一个建造公路项目和一个新建道路项目的市政计划搁置起来，这些计划显然违反了保护 Visoki Dečani 修道院的立法。

46. 本报告期间，民众抗议反对关于在 Hoçë e Madhe/Velika Hoça 村 (Rahovec/Orahovac 市) 和普里兹伦历史中心设立特别保护区的法律草案，法律草案在科索沃议会通过了一读，目前仍在审查之中。一月底，反对派自决运动和科索沃阿尔巴尼亚族民间社会组织在普里兹伦联合组织了一次抗议活动。抗议者声称，法律草案规定有义务就普里兹伦市中心的工程建设问题与塞尔维亚东正教进行协商，这可能破坏城市的发展。3 月，科索沃 Hoçë e Madhe/Velika Hoça 塞族社区给文化、青年和体育部写了一封申诉信，要求停止拟将村中心历史建筑私有化的做法。此建筑被认为是该村的主要文化遗产之一，此前由一个国际非政府组织重建，地方社区将其作为文化中心。

47. 本报告所述期间，继续发生破坏他人财产的行为。12 个文化和宗教遗产遗址，其中包括 9 个塞尔维亚东正教教堂和墓地、2 个清真寺和 1 个天主教教堂成为偷盗和蓄意破坏的目标。

## 十. 人权

48. 科索沃特派团及其伙伴恢复了人权问题国际联络小组的活动，这是一个为在科索沃促进和保护人权进行信息共享和战略策划的论坛。2012 年 1 月恢复召开常会。

49. 本报告所述期间，科索沃当局设立了一个负责制定行动计划以落实有关妇女、和平与安全的第 1325 (2000) 号决议的工作组。

50. 性别平等署和其他相关机构除其他外，在欧安组织的支持下，开始计划在 2012 年全年进行有关防止家庭暴力和其他活动的培训。科索沃特派团强调指出，必须为妥善协助家庭暴力受害者提供更多的财政和人力资源；而目前只要受害者离开了收容所就得不到重返社会方案的帮助。本报告期间，科索沃当局的 2012-2015 年防止家庭暴力行动计划已最后完成。科索沃特派团将密切跟踪其今后的实施情况。

51. 3 月 8 日当天若干组织在科索沃全境开展促进妇女权利和平等的活动，以纪念国际妇女节。妇女署在开发署、欧安组织、科索沃特派团以及科索沃妇女网络的支持下，同性别平等署联合主办了主题为增强农村妇女权能-挑战与机构支持的圆桌会议。农业部长和其他部长参加了这一活动。

52. 其他活动的重点是打击暴力侵犯妇女行为和改善享有司法救助的机会。开发署与科索沃议会妇女核心小组合作举办了一次活动，讨论的主题是“科索沃妇女和司法救助”。欧安组织推出了“向家庭暴力受害者提供咨询和援助目录”，这份报告发现在科索沃对家庭暴力申诉案的裁决严重拖延，欧安组织还发起了一项提高媒体认识运动，以宣传新设立的家庭暴力和打击人口贩运求助热线。

53. 2011年11月任命的五名副监察员尚未收到薪水。监察员机构法规定监察员薪金受高级官员薪金法制约，但是此项法律尚未颁布。监察员要求作为一项临时措施，使用科索沃特派团有关科索沃监察员机构的第2006/6号条例。科索沃当局尚未处理这项请求，而1993年《巴黎原则》(关于促进和保护人权的国家机构的地位问题原则)呼吁向人权机构提供适足的经费，以便独立于政府和不会受到可能影响其独立性的财政控制。

54. 2012年2月，科索沃特派团就塞尔维亚关于《公民及政治权利国际公约》初次报告的结论意见，向人权事务委员会提交了一系列新的后续建议。重点是回返、适当赔偿、失踪人员和起诉战争罪。

55. 2月25日，为塞尔维亚内政部工作的6名科索沃塞族人在科索沃东南部被捕。新闻媒体就此事件报道说，他们在关押期间受到科索沃警察特种队的暴行。塞尔维亚当局抨击了这一行动。科索沃监察员呼吁展开正式调查。科索沃特派团访问了3名被捕人的家庭；通过访谈和观察似乎证实警察过度使用武力。

## 十一. 驻外代表和区域合作

56. 本报告所述期间，科索沃特派团协助科索沃代表参加了能源共同体、《中欧自由贸易协定》、东南欧运输观察组织、区域合作理事会以及联合国毒品和犯罪问题办公室的多次会议。在欧盟协助的对话中达成的关于区域代表与合作的协议对科索沃特派团发挥驻外代表的作用产生了影响。考虑到协议内容，并在与有关方面协商后，科索沃特派团认为有些会议它没有必要参加。

57. 应国际刑警组织请求，科索沃特派团在2012年2月7日和8日在法国里昂举行的国际刑警组织欧洲委员会第六十届会议上发表了演讲，并讨论了与科索沃特派团合作的法律问题。2012年3月13日至15日，科索沃特派团国际刑警组织联络处代表出席了同样在里昂举行的第八次国家中心局局长年度会议，在会上同邻国的国家中心局和国际刑警组织各局建立了直接联系。

## 十二. 意见

58. 本报告期间，贝尔格莱德和普里什蒂纳在布鲁塞尔的对话中取得了进一步成果，各自的欧洲议程也取得了进展，但是，实地的紧张关系和对抗继续明显威胁到科索沃和该区域的和平与安全。我希望在对话、欧洲一体化的进展、普里什蒂纳与贝尔格莱德关系正常化等方面的积极趋势继续得到加强，紧张关系和对抗的趋势逐步减弱。

59. 塞尔维亚定于5月6日进行地方、议会和总统选举，鉴于利益攸关方在科索沃举行同样选举的问题上出现很大的意见分歧，因此，上述选举问题成为回避未决问题和紧张关系的挡箭牌。我感到高兴的是，贝尔格莱德政府与科索沃特派团

协商了在科索沃组织地方选举事宜，并听取了特派团的建议。同样，我鼓励各利益攸关方进行建设性的协商和参与，以确定就塞尔维亚总统和议会选举在科索沃行使投票权的妥当公式。对此敏感问题的分歧只有通过和平参与才能得到解决，而不能利用暴力或武力来解决。

60. 我高兴地注意到，在欧盟协助的对话中就区域代表性和合作问题达成了协议。后来就协议实施的方式产生了争议，这表明需要建立强有力的机制，监督已达成的协议的执行情况，以及紧急帮助解决任何这类争议。我还欢迎根据早先关于综合管理过境点的协议缔结的技术议定书。该议定书一旦得到实施，可导致在北部全面恢复行动自由。为此，我敦请双方在选举期过后再次承诺进行对话，并加紧参与解决敏感问题，为在实地有效执行商定的解决方案创造条件。

61. 然而，如果平静的局面得不到维持，特别是如果民众对实地发生的事件和挑衅作出不明智的反应，今后几个月对话的空间可能变窄。如本报告期间所显示，任意逮捕、面对不容忍行为无动于衷、极度好战的公共言论，这一切将不可避免地导致紧张关系和暴力升级；双方领导人对此结果负有责任。为此，我呼吁双方领导人通过言行，以缓和紧张和促进有利于对话的气氛的方式，发挥领导作用。

62. 我希望安全理事会成员将强调我的特别代表为此传达的信息。当地和国际行为体的持续参与至关重要，有助于遏制实地倒退的事态发展和寻找积极的前进方向。在联合国和第 1244(1999)号决议框架内开展工作的国际行为体在采取行动时必须保持战略一致和密切协调。

63. 最后，我对自愿回返科索沃的现象继续呈下降趋势仍然表示关切。我再次要求加强政治意愿和重点，使这一趋势得到逆转。我还感到遗憾的是，旨在保护科索沃境内塞族文化和宗教遗址的措施继续受到某种程度的抵制，我敦促科索沃当局加倍努力，弥合在此方面所作的承诺与履行承诺之间的差距。

64. 我要感谢我的特别代表法里德·扎里夫领导了特派团的工作，努力推动所有各方进行合作，帮助维护安全与稳定。我还要赞扬科索沃特派团工作人员持续开展工作，促进利益攸关方之间进行接触，帮助缓和紧张关系和对抗，同时履行联合国的责任和实现联合国的目标。

65. 最后，我要感激驻科部队/北约、欧洲联盟和欧安组织等联合国在科索沃的长期伙伴，以及联合国各机构、基金和方案，感谢他们对科索沃特派团提供必要的支持并与其密切合作。

## 附件一

### 欧洲联盟外交和安全政策高级代表提交秘书长的关于欧洲联盟驻科索沃法治特派团活动的报告

报告所述期为 2012 年 1 月 16 日至 4 月 15 日

#### 1. 摘要

欧洲联盟驻科索沃法治特派团(欧盟驻科法治团)继续通过在科索沃法治部门开展的日常监督、辅导和咨询活动,协助进行长期体制改革。欧盟驻科法治团的检察官和法官履行法治团的执行职能,在若干审判中取得了进展。对法特米尔·利马伊和三名共同被告的审判将继续进行。在被称为 Kleçkë/Klečka 的案件中,由当地法官和欧盟驻科法治团法官组成的合议庭已裁决 10 名被告中的 6 人无罪。欧盟驻科法治团法官还继续监督正在审理的腐败和有组织犯罪案件。特别调查工作队继续依照授权开展工作,调查欧洲委员会特别报告员迪克·马蒂参议员关于非法贩运人体器官的报告中载列的指控。本报告所述期间,特别调查工作队在机构和业务方面得到加强。此外,欧盟驻科法治团仍积极致力于支持欧盟推动的贝尔格莱德-普里什蒂纳对话和科索沃立法进程。与此同时,尽管进出科索沃北部的情况略有改善,但欧盟驻科法治团仍受到路障及相关安全问题的限制。法治团继续执行执勤任务,在 1 号门和 31 号门进行警察和海关检查。本报告所述期间,宣布根据法治领域的事态发展对法治团进行重组。结构变动将不影响法治团的任务说明。

#### 2. 欧盟驻科法治团 2012 年 1 月至 4 月的活动

##### 概况

科索沃北部的安全形势依然令人关切,最确切的描述是形势平静但紧张,并有孤立的暴力事件。尽管国际社会持续进行努力,但欧盟驻科法治团远不能自由、长期和无条件地进出科索沃北部。

当前的形势严重限制了法治团在科索沃北部执行任务的能力。在北米特罗维察和科索沃北部的交通要道仍设有若干路障,通常有抗议者把守,对欧盟驻科法治团进出工作地点造成限制,包括 1 号门和 31 号门的正式过境点。局势每天都发生变化,不可预测,欧盟驻科法治团的车辆偶尔受阻,无法抵达目的地。

尽管如此,法治团继续执行执勤任务,按照欧洲联盟推动的贝尔格莱德-普里什蒂纳对话达成的各协议,在 1 号门和 31 号门实施边防警察和海关检查。对于通行的商业车辆,检查涉及扫描单据、把资料输入数据库并对可疑情况进行海关检查。1 号门也在翻修后重新开放,供商业车辆通行。

此外，欧盟驻科法治团在科索沃北部所有警察局开展监测、辅导和咨询的任务，但祖宾波托克市除外，进出该市受到抗议者的阻碍。本报告所述期间，法治团与科索沃北部的主要对话者进行沟通，明确指出长期和无条件的进出自由不容谈判。

过去数月来，由于政治和安全形势以及进出受限，米特罗维察地区法院停止了活动，3月7日该法院恢复工作，自那以后已数次开庭。这一事态进展令人鼓舞，也使法治团近期在科索沃北部执行法治能力受限的状况得到改善。

把欧盟驻科法治团、欧洲联盟驻科索沃办事处(前欧洲联盟委员会联络处)和科索沃政府召集在一起的联合法治协调委员会是一个高级别机构，委员会在2月和4月举行会议，继续讨论若干优先领域的成果和挑战，特别在有组织犯罪和腐败方面。

作为欧盟驻科法治团建设科索沃法治机构可持续能力长期努力的一部分，法治团还致力于加强科索沃警察管理一级的独立能力，系统地改变科索沃警察的预算管理，发展情报和分析局使其成为科索沃警察刑事情报系统的有效核心。欧盟驻科法治团还监督为期4个月的征聘过程，从10 000名应聘人员中选拔了135名新警官；支持对科索沃警察进行人群控制和防暴培训；帮助建立系统的豪华车辆检查站，以查明车辆犯罪和逃税。

欧盟驻科法治团支持科索沃司法委员会最近核准了信息和通信技术战略，从而可发展新的案件管理信息系统。欧盟驻科法治团还帮助科索沃警察和科索沃海关采取更强有力的办法，减少普里什蒂纳机场周围的管理松懈地区，并查明近期采取的食品和其他商品商业进口简化措施存在的重大漏洞，这应有助于防止有组织犯罪集团滥用这些软弱无力的管理控制措施。

3月27日，欧盟驻科法治团团长宣布在2012年6月其当前任务结束后离职。在欧洲对外行动局对法治团进行了一次战略审查后，宣布在适当考虑法治领域的发展和进展的情况下对法治团进行重组。预计将在下一个报告期间开始实施变动。

## 战争罪

3月21日，由一名当地法官和两名欧盟驻科法治团法官组成的合议庭裁定，在法特米尔·利马伊等人犯有战争罪一案(被称为 Kleçkë/Kleka 案)中，不采纳阿吉姆·佐加伊(被称为第十号证人)的所有陈述和日记。3月30日，合议庭裁定10名被告中的6人无罪，对法特米尔·利马伊和其他3名共同被告的审判将继续进行。合议庭判定有必要继续进行主要审判的事实情况和事件证据依然存在，并决定听取检方就这些问题收集的证据，以及由辩方对证据进行抗辩。

## 腐败

由当地法官和欧盟驻科法治团法官组成的合议庭继续审理前族群和回归部部长斯拉维沙·佩特科维奇的案件(被控挪用公款),以及科索沃海关总署署长 Naim Huruglica 和法律总监 Lulzim Rafuna(两人均被控滥用职权)的案件。

此外,1月12日,科索沃警察和欧盟驻科法治团警察在欧盟驻科法治团一位检察官的监督下,逮捕了四名卫生部官员,包括常务秘书 Ilir Tolaj。他们被捕的罪名与腐败有关,包括滥用职权、操纵投标和签订有害合同。调查目前仍在进行。

根据欧盟驻科法治团一位预审法官的命令,有三人被逮捕并关押候审,他们涉嫌贪污和滥用职权。其中一人是地方检察官——科索沃特别检察官办公室反腐败工作队队长。欧盟驻科法治团正在进行调查。

## 有组织犯罪

3月6日,在科索沃特别检察官办公室一位欧盟驻科法治团检察官的监督下,科索沃警察逮捕了四人,并搜查了武契特恩/Vushtrri 的若干房地,这是一次正在进行的调查行动,涉及有组织犯罪。3月8日,米特罗维察地区法院预审法官下令对三名被告采取限制性措施。第四名被告获得释放。第五名身份显赫的被告后来自首,并接受了询问。五名被告均仍在接受调查。3月22日和23日,由一名当地法官和两名欧盟驻科法治团法官组成的合议庭继续对“Lutfi Dervishi 等人”案(也称“Medicus 案”)展开主要阶段的审判工作,该案涉及非法贩运器官和有组织犯罪等指控。

特侦组继续处理欧洲委员会特别报告员迪克·马蒂参议员的报告所载的各项指控,该报告题为“调查关于科索沃境内对人的不人道待遇和不法贩运人体器官的指控”。本报告所述期间,特侦组继续扩大能力,并在工作中取得了进展。特侦组目前包括约20名工作人员,分别来自10个国家。此外,特侦组还购置了必要的专门软件,以支持和加强目前正在进行的分析工作,该工作围绕着已从机构来源收到的信息进行。特侦组还开始同一些拥有与调查有关的信息的关键个人进行联络。

首席检察官约翰·克林特·威廉姆森在1月底访问了科索沃和阿尔巴尼亚。他在普里什蒂纳与欧盟驻科法治团的有关同行举行了会议,讨论调查的业务和法律方面问题,并在地拉那会晤了阿尔巴尼亚总理萨利·贝里沙和外交部长埃德蒙德·哈吉纳斯托,讨论阿尔巴尼亚当局如何能为调查提供支持。在阿尔巴尼亚的会议之后,贝里沙先生表示,该国政府愿意签署一项协定或通过立法,将同特侦组的合作制度化。哈吉纳斯托先生随后于2月6日致函安全理事会主席(S/2012/80,附件)。提及首席检察官对地拉那的访问,哈吉纳斯托写道:“阿尔巴尼亚政府同意作出必要的法律安排,包括根据需要通过立法,以将我国政府与

欧盟驻科法治团之间的合作制度化，建立有助于欧盟驻科法治团完成任务的明确法律框架。”在首席检察官的指导下，特侦组正在同阿尔巴尼亚政府最后确定合作安排。

首席检察官还继续同塞尔维亚和前南斯拉夫问题国际法庭的同行开展联络。本报告所述期间，他会晤了塞尔维亚战争罪行检察官弗拉迪米尔·维克塞维奇，并建立了与其办公室开展业务合作的框架。首席检查官还会见了前南问题国际法庭的首席检察官塞尔日·布拉默茨，商定该法庭和特侦组之间的合作框架。此外，威廉姆森还访问了多国首都，就证人保护和异地安置问题以及与特侦组的信息交流问题开展了富有成果的讨论。最后，首席检察官还联系了非政府组织，向它们通报特侦组的任务，并询问它们是否可以获得可能与调查有关的信息。

特侦组在本报告所述期间获得的支持与合作表明，各方进一步承认特侦组具有必要的管辖权和能力在科索沃境内外展开调查，并为手头正在处理的任务寻求有关国家的合作。

## 立法

3月2日，科索沃议会通过了科索沃总统提出修改后的《警察法》。该法立即生效。约一个月以前，在2月7日，和欧盟驻科法治团有着同样担忧的科索沃总统最初驳回了这一法律。2012年2月，立法方案中增加了若干与法院和检察机关有关的法律。其中包括《科索沃特别检察官办公室法》和《法院法》。欧盟驻科法治团高度认真地参与审查了《刑事诉讼法》草案。

## 落实对话

欧盟驻科法治团继续积极致力于支持欧盟推动的贝尔格莱德-普里什蒂纳对话。欧盟驻科法治团随时准备协助迅速落实过境点综合管理协议。

作为落实2011年7月2日《民事登记簿对话协议》工作的一部分，欧盟驻科法治团为2月28日和4月5日的联合委员会会议提供了支助。在尼什确定了一座厂房，科索沃的民事登记档案将在这里扫描、印制和认证。双方同意从4月17日起，为Lipjan/Lipljan市启动小规模初始试行阶段，最终进入主要阶段。其目的是征聘足够的人员在一年内完成这一项目。欧盟驻科法治团通过协助开展后勤和培训为普里什蒂纳提供协助。

自4月1日起，科索沃警察开始收缴塞尔维亚当局最近为科索沃各地发放的车牌及相应的登记文件。车上展示或车内放置的牌照已被没收。欧盟驻科法治团正在监测事态发展。

经法治团团长格扎维埃·布特·德马尔纳克核可

## 附件二

## 联合国科索沃临时行政当局特派团警察部分的组成和人数

(截至 2012 年 4 月 15 日)

国家	人数
比利时	1
德国	1
加纳	1
意大利	1
巴基斯坦	1
罗马尼亚	1
土耳其	1
乌克兰	1
<b>共计</b>	<b>8</b>

## 附件三

## 联合国科索沃临时行政当局特派团军事联络部分的组成和人数

(截至 2012 年 4 月 15 日)

国家	人数
捷克共和国	1
挪威	1
波兰	1
罗马尼亚	1
西班牙	1
土耳其	1
乌克兰	2
<b>共计</b>	<b>8</b>

地图

